ЕЗИКЪТ ВЪВ ВРЕМЕТО И ПРОСТРАНСТВОТО

11

ПРОБЛЕМИ НА СОЦИОЛИНГВИСТИКАТА

SOCIOLINGUISTIC ISSUES

LANGUAGE IN TIME AND SPACE

Проблеми на социолингвистиката XI

ЕЗИКЪТ ВЪВ ВРЕМЕТО И ПРОСТРАНСТВОТО

Материали от Единадесетата конференция по социолингвистика София, 26 – 27 октомври 2012 г., посветена на 100-годишнината от рождението на проф. Стойко Стойков

Sociolinguistics Issues XI

LANGUAGE IN TIME AND SPACE

Proceedings of the 11th International Sociolinguistic Conference Sofia, October 26 – 27, 2012 Dedicated to Professor Stoyko Stoykov's 100th Anniversary

Международното социолингвистическо дружество
София, 2014

Съставители:

Михаил Виденов
Красимира Алексова
Катя Исса
Павлина Кънчева
Ангел Г. Ангелов
Цветомира Венкова

Редактор: Кирил Цанков

Editors:

Mihail Videnov
Krassimira Aleksova
Katya Issa
Pavlina Kuncheva
Angel G. Angelov
Tzvetomira Venkova

Co-Editor: Kiril Tsancov

© Международното социолингвистическо дружество в София, 2014
International Sociolinguistic Society (Insoliso), Sofia 2014
© ИК „Знак'94", Велико Търново, 2014
ISSN 1314-5401

Проф. д-р Стойко Стойков

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР (*Михаил Виденов*).....13

ТАЛАНТЛИВ УЧЕН И НЕЗАБРАВИМ УЧИТЕЛ
Сто години от рождението на проф. д-р Ст. Стойков (*Михаил Виденов*).....15

ПРОФЕСОР СТОЙКО СТОЙКОВ
По случай сто години от рождението му (*Константин Попов*).....25

Първа секция. ДИАЛЕКТИ, СОЦИОЛЕКТИ, КНИЖОВЕН ЕЗИК

Михаил Виденов. За кодификационните стратегии.....27
Тодор Бояджиев. Алофони и субституции на фонема /*а*/ в българските диалекти.....32
Иван Кочев. Централнобългарският изоглосен пояс (Върху материал от обобщаващия том на БДА).....36
Максим Стаменов. Тарикати ли са били учениците по времето на проф. Стойко Стойков?.....41
Лучия Антонова-Василева. Езикови формули за среща и раздяла в българските народни говори.....48
Маринела Младенова. Езикът на българите католици от румънски Банат в началото на 21. век.....54
Илияна Гаравалова. Причини за развоя на тройната система за членуване и редуцирането ѝ до едночленна в съвременния български книжовен език.....61
Виолета Тачева. Съвременни тенденции в езика на дисертационните трудове по медицина и здравеопазване.....72
Маргарита Димитрова. Закон за българския език и българският език в закона.....83
Иван Касабов. От идиолектно, социолектно и реторично в езика до резултатите от техните взаимодействия – езикова култура, кич и просторечие.....91
Георги Армянов. Възникване, развитие и съвременно състояние на европейските социолекти.....99
Цветана Карастойчева. Скиорският сленг в Самоков (Лексика. Словопроизводство).....106
Кента Сугаи. Удвояване на допълнението в българския говор на с. Брънещ, Румъния.....115
Петър Петров. Книжовно – некнижовно: 130-годишно произволно определяне.....120
Цветелина Георгиева. За гербера и герберите.....123
Евгения Димитрова. За една важна изоглоса в Северозападния Предбалкан...127

Красимира Колева, Десислава-Девора Атанасова. Днешната езикова ситуация в Косовска Гора.....131
Елена Стоянова. Вариантите на сърбохърватския език и новите национални езикови стандарти.....139
Боян Вълчев. Правописният речник трябва най-отблизо да отразява резултатите от социолингвистичните изследвания!.....144
Павлина Кънчева. Съвременната българска медицинска терминология (Относно развитието и днешното ѝ състояние).....151

Втора секция. ДИНАМИКА НА ЕЗИКОВИТЕ КОНТАКТИ

Кирил Димчев. Етносоциолингвистични характеристики на концепта български език като втори език.....157
Хетил Ро Хауге. Прагматични маркери от руски на български: *ну* (Пилотно изследване).....164
Ана Кочева. Ученическият дискурс на децата от Българо-австрийското училище във Виена (С оглед на билингвалната немско-българска интерференция).....168
Снежана Гаджева. Реактуализация на турските заемки в българския език.....174
Диана Милиева. Езикова репрезентация на прагматични действия с асоциална насоченост.....184
Маряна Найдова, Галина Молхова. Изкуството да се греши.....189
Росен Стоичков. Приложение на конструкционната граматика в езиковото обучение.....193
Красимира Петрова. За звукоподражанията в съвременния български и в съвременния руски език.....199
Силвена Ставрева. Съвременни стратегии за развиване на умението четене за тестов формат ECL.....206
Албена Добрева. Съвременни стратегии за развиване на езиковото умение слушане за тестов формат ECL.....216
Христо Кючуков. Мястото на турския език в мечкадарските народни песни.....224
Страшимир Димитров. Франция и Европейската харта за регионалните или малцинствените езици. От „няма място за малцинствени езици в една Франция, която е предопределена да остави своя отпечатък в Европа“ до „регионалните езици са част от културното наследство на страната“.....228

Трета секция. МЕДИИТЕ И ГЛОБАЛНОТО ОБЩУВАНЕ

Руселина Ницолова. Някои особености на анонимната електронна реч.....235
Мая Велева. Иронията в стила „Кеворкян“.....244
Христина Пантелеева. Медийният език и културата.....249
Красимир Стоянов. Вестникарското езиково клише – как времето разбива пространството.....255

Мариана Лазарова. Експликативна вариативност на една глаголна форма (Върху материал от български вестници)....260
Елена Каневска-Николова. Езикът на коментарите в социалната мрежа Facebook (Възрастови, професионално-статусни, териториални маркери)....267
Владимир Досев. Когнитивни метафори в медийното пространство по време на политически избори....272
Людмила Кирова. Визуалният език....278
Мария Манева. Езикът на пресата след приемането на България в Европейския съюз....285
Андреана Ефтимова. Тематизиране на възрастта в жълтата преса....296
София Мицова. „Ние сме ора естете" – похвати за изразяване на идентичност онлайн....302
Надежда Николова. Актуални аспекти на спортния дискурс....308
Стоянка Мицева. Езиковата „икономия" в печатната реклама и връзката ѝ с четивността на текста....314
Биляна Тодорова. Време и майчинство (За рецепцията на времето по време на първата година от майчинството според заглавията на теми във форумите на bg-mamma)....321

Четвърта секция. ЕТНОСИ, ЕЗИЦИ, КУЛТУРИ

Ангел Г. Ангелов. Глобализационните процеси и закъснялата уестърнизация на родния език....327
Ваня Мичева. Социокултурни промени в лексиката за блудство....331
Калина Мичева-Пейчева. Социолингвистични измерения на названията на нечисти животни....336
Константин Попов. Идиолектът на Ивайло в едноименната драма на Иван Вазов....341
Катя Исса. Езикът и архитектурата. Езикът на архитектурата....348
Алиса Трендафилова. Роля на социалната идентичност и каузалните атрибуции в динамиката на апроксималните акомодационни стратегии....355
Георги Митринов. Доброволците от село Крушево, Демирхисарско в Македоно-Одринското опълчение през 1912–1913 г. (Антропонимични данни)....361
Мартин Ненов. Пътища за навлизането на скандинавските думи в английския език – топонимия и патронимия....367
Таня Пощова. Етнонимите в научното творчество на проф. Ст. Стойков....373

Пета секция. ТЕОРЕТИЧНИ И ЕКСПЕРИМЕНТАЛНИ ПРОУЧВАНИЯ НА ЕЗИКА

Кирил Цанков. Колко време е един период от време?....377
Любима Йорданова. Българският език през XXI век....382

Данка Апостолова. Една лингвистична променлива в бургаската градска езикова ситуация.....391
Красимира Алексова. Латентни признаци при изследване на връзки между езикови нагласи (Върху данни от национална представителна анкета).....405
Йорданка Велкова. За ролята на аналогията (Експеримент със студенти филолози).....419
Антония Замбова. Отново за четенето, писането и умението да се гради свързан текст.....423
Цветомира Венкова. Един електронен корпус на българската разговорна реч в ретроспекция и развитие.....430
Атанаска Атанасова. За пермисивните изказвания в съвременния български език.....441
Рия Алтимирска. Приоритети на мъжкото начало в съвременния български език.....447
Кирил Първанов. Исторически развой на старобългарските каузативни глаголи в сравнение с фактитивния залог във френски език и с унгарските каузативни глаголи.....452
Йоанна Кирилова. Концептът *приятел* от старобългарската епоха до наши дни.....457
Кристияна Симеонова. За някои промени в социалната оценка и отношението на обществото към термините.....464

CONTENTS

PREFACE (*Mihail Videnov*).....13

AN OUTSTANDING LINGUIST AND AN UNFORGETTABLE TEACHER
The 100th Anniversary of Professor Stoyko Stoykov (*Mihail Videnov*).....15

PROFESSOR STOYKO STOYKOV
On Professor Stoyko Stoykov's Anniversary *(Konstantin Popov)*.....25

First Section: DIALECTS, SOCIOLECTS, STANDARD LANGUAGE

Mihail Videnov. On Codification Strategies.....27

Todor Boyadzhiev. The Phoneme /a/ in Bulgarian Dialects – Allophones and Substitutions.....32

Ivan Kochev. The Central Bulgarian Isoglottic Zone Area (According to Materials from the Summarizing Volume of the Bulgarian Dialect Atlas).....36

Maxim Stamenov. Were the students *tarikats* in professor Stoyko Stoykov's time?.....41

Luchia Antonova-Vassileva. Linguistic Formulae for Meeting and Leaving in Bulgarian Dialects.....48

Marinela Mladenova. The Language of the Bulgarian Catholics in Romanian Banat in the Beginning of 21st Century.....54

Iliana Garavalova. Reasons for the Development of the Triple Article and its Reduction to Contemporary Single Article in Bulgarian Modern Standard.....61

Violeta Tacheva. Modern Trends in the Language of the Dissertations in Medicine and Health Care.....72

Margarita Dimitrova. The Bulgarian Language Law and Bulgarian Language in the Law.....83

Ivan Kassabov. From Dialectal, Sociolectal and Rhetoric in the Language to The Result of their Interaction – Language Culture, Kitsch, and Everyday Language.....91

Georgi Armjanov. Origin, Development and Current State of the European Sociolects.....99

Tsvetana Karastojcheva. The Ski Slang of Samokov. (lexical storage, word-formation).....106

Kenta Sugai. Clitic Doubling of Objects in the Bulgarian Dialect of the Village Brăneşti in Romania.....115

Petar Petrov. Standard – Nonstandard: 130-hundred-years Irregular Practice....120

Tsvetelina Georgieva. On Gerber and the Gerbers.....123

Evgeniya Dimitrova. On an Important Isogloss in the Northwestern pre-Balkans....127
Krassimira Koleva, Dessislava-Devora Atanasova. Today's Linguistic Situation in Gora, Kosovo....131
Elena Stojanova. Variants of the Serbo-Croat Language and the New National Language Standards....139
Bojan Valchev. An Orthographic Dictionary Must Adequately draw upon Sociolinguistics Results!....144
Pavlina Kancheva. Contemporary Bulgarian Medical Terminology (Development and current state)....151

Second Section. DYNAMICS OF THE LANGUAGE CONTACT

Kiril Dimchev. Ethnosociolinguistic Characteristics of the Concept of *Bulgarian as a second language*....157
Kjetil Rå Hauge. Russian pragmatic particle *nu* and its translations into Bulgarian....164
Ana Kocheva. The Discourse of the Students of Bulgarian-Austrian School in Vienna (According to German-Bulgarian Bilingual Interference) 168
Snezhana Gadzheva. Actualization of the Turkish Loanwords in the Bulgarian Language....174
Diana Milieva. Linguistic Representation of Pragmatic Asocial Activities....184
Mariana Najdova, Galina Molhova. The Art of Erring....189
Rossen Stoichkov. Application of Construction Grammar in Language Acquisition 193
Krassimira Petrova. Interjections and Onomatopoeia in Bulgarian and Russian 199
Silvena Stavreva. Contemporary Strategies for the Development of Reading Skills through the ECL system....206
Albena Dobreva. Contemporary Strategies for Development of Listening Skills through the ECL system....216
Hristo Kyuchukov. The Place of Turkish Language in the Bear Dancers Folk Songs....224
Srashimir Dimitrov. France and the European Charter for Regional or Minority Languages 228

Thirs Section. MASS-MEDIA AND GLOBAL COMMUNICATION

Russelina Nicolova. Some peculiarities of anonymous Internet speech....235
Maya Veleva. Irony *a la Kevorkian*....244
Hristina Panteleeva. The Language of Mass Media and Culture....249
Krassimir Stojanov. Newspaper cliché – How Time Breaks Space....255
Mariana Lazarova. Explicative Variability of a Verb Form (according to Bulgarian Newspaper Evidence)....260

Elena Kanevski-Nikolova. The Language of Comments in the Social Network Facebook (Markers for Age, Profession, Territory).....267
Vladimir Dossev. Cognitive Metaphors in the Mass Media Space during Political Elections.....272
Ljudmila Kirova. Visual Language.....278
Marija Maneva. The Language of the Printed Media after the Accession of Bulgaria to the European Union.....285
Adreana Eftimova. Thematizing Age in Bulgarian Tabloid Media.....296
Sofia Mitsova. Linguistic devices for expressing identity online.....302
Nadezhda Nikolova. Current Aspects of Sports Discourse.....308
Stojanka Mitseva. Language Economy in Printed Advertisements as related to Text Legibility.....314
Biljana Todorova. Time and Maternity (The Perception of Time in the First Year of Maternity according to the Headlines in the *Bg-mamma* Forums.....321

Forth Section. ETHNICITY, LANGUAGES, CULTURE

Angel G. Angelov. The Process of Globalization and the Delayed Westernization of our Native Language.....327
Vanja Micheva. Socio-cultural Changes in the Lexis of Sexual Violence.....331
Kalina Micheva-Pejcheva. Sociolinguistic Aspects of Words for Unclean Animals.....336
Konstantin Popov. The Idiolect of Ivailo in the Vazov's Historical Play.....341
Katja Issa. Language and Architecture. Language of Architecture.....348
Alisa Trendafilova. The Role of Social Identity and the Causal Attributes in the Dynamics of Proximal Accommodation Strategies.....355
Georgi Mitrinov. Volunteers from the Village of Krushevo (Demir-Khisar District) which Took Part in Macedono-Odrin Militia during 1912–1913 (According to Anthroponomyc Data).....361
Martin Nenov. Ways of Introducing for Scandinavian Words into the English Language – Toponymy and Patronymy.....367
Tanja Poshtova. Ethnonyms in the Scientific Legacy of Professor Stojko Stojkov.....373

Fifth Section. THEORETICAL AND EXPERIMENTAL APPROACHES

Kiril Tsankov. How Long is a *Period of Time*.....377
Ljubima Yordanova. Bulgarian Language in the XXI Century.....382
Danka Apostolova. A Linguistic Variable of the Urban Language Situation in the City of Burgas.....391
Krasimira Aleksova. Latent Features in the Study of Relations between Language Attitudes (According to Date from a National Representative Inquiry).....405

Yordanka Velkova. On the Role of Analogy (An Experiment with Philology Students).....419
Antonija Zambova. Reading, Writing and the Skills of Discourse Building – Revisited.....423
Tzvetomira Venkova. An Electronic Corpus of Bulgarian Colloquial Speech: Looking Back and Ahead 430
Atanaska Atanassova. On Permissives in the Contemporary Bulgarian.....441
Ria Altimirska. Priorities of Masculinity in the Bulgarian language 447
Kiril Parvanov. Historical Development of the Old-Bulgarian Causative Verbs in Comparison with the Factitive Voice in French and Causative Verbs in Hungarian.....452
Ioanna Kirilova. The Concept "Friend" since the Old-Bulgarian Time up to Now.....457
Kristina Simeonova. About Some Changes in the Social Evaluation and the Attitude of Society to Terms.....464